

Nous vous remercions d'avoir acheté un produit de qualité Actius by Orliman®. Veuillez lire les instructions suivantes et les garder pour de futures références. Le produit doit être uniquement utilisé comme indiqué ci-dessous et aux fins prévues.

#### INDICATIONS

##### ACE601

- Lombalgies en cours de grossesse.

##### ACE605 / ACE606 / ACE607 / ACE608 / ACE609

- Lombalgie, douleur sciatique, contention post-opératoire.

#### MISE EN PLACE

Pour obtenir une adaptation correcte du produit, il est fondamental de bien choisir la taille la mieux adaptée (dans l'emballage, vous trouverez un tableau qui vous orientera sur les tailles et les équivalences en centimètres. Il est possible que vous ayez à choisir la taille universelle).

Pour l'adapter, mettre le produit sur le segment articulaire correspondant de manière qu'il soit aligné ou ajusté aux séquences du mouvement musculaire. Ajuster les produits de manière qu'ils soient adaptés à la configuration naturelle et qu'ils ne produisent pas de gênes ou d'incommodités lors de leur utilisation.

Veillez observer les images (le cas échéant). Nous vous conseillons de régler la compression jusqu'à un degré optimal, en veillant à éviter toute compression excessive.

- 1-Positionnez la gaine autour de la zone basse du dos, de façon à ce qu'elle soit centrée avec le segment lombosacré.
- 2-Étirez les deux côtés de la gaine et fixez-la sur la zone abdominale à l'aide de la fermeture rapide.
- 3-Tirez les extrémités des bandes de tension en les dirigeant vers la zone abdominale.
- 4-Fixez les bandes de tensions à l'aide des sangles à fermeture rapide au-dessus de la gaine préalablement ajustée.

#### CONSEILS D'ENTRETIEN

Laver régulièrement à la main à l'eau tiède avec un savon neutre puis laisser sécher à l'air. Conserver dans un endroit sec à température ambiante.



#### AVERTISSEMENT

Ne pas appliquer le produit sur une plaie ouverte. En cas d'irritation, interrompre l'utilisation et consulter un médecin. Tenir éloigné des sources de chaleur. Ne pas utiliser avec d'autres produits tels que des crèmes ou des pommades.

#### TENIR HORS DE LA PORTÉE DES ENFANTS.

Ce produit est un produit sanitaire de classe I conforme à la directive relative aux produits sanitaires 93/42/CEE.

INSTRUÇÕES DE USO E CONSERVAÇÃO  
INSTRUCIONS UTILITACION ET ENTRETEN  
APLICACION INSTRUCCIONES USE AND CARE  
INSTRUCCIONES DE USO Y CONSERVACION

Fajas · Back Supports · Ceintures · Cintás



actius<sup>®</sup> by ORLIMAN

Muchas gracias por haber adquirido un producto de calidad Actius by Orliman®. Por favor, lea las siguientes instrucciones y consérvelas para futuras referencias. Utilice el producto únicamente tal y como se describe, y para los fines previstos.

#### INDICACIONES

##### ACE601

- Lombalgias durante el embarazo.

##### ACE605 / ACE606 / ACE607 / ACE608 / ACE609

- Lombalgia, dolor ciático, contención postoperatoria.

#### COLOCACIÓN

Para una correcta adaptación del producto, es fundamental la elección correcta de la talla más adecuada (en el envase se adjunta un cuadro orientativo de tallas y equivalencias en centímetros, puede ser que la elección de la prenda sea talla universal).

Para su adaptación, colocar el producto en el segmento articular correspondiente de manera que queden alineados o ajustados a las secuencias del movimiento muscular. Ajustar los productos de forma que queden adaptados a la configuración natural y no produzcan molestias o incomodidades en su uso.

Observe las imágenes (en el caso que las lleve) y aconsejamos regular la compresión hasta un grado óptimo, sin comprimir excesivamente.

- 1-Posicione la faja alrededor de la zona baja de la espalda, de modo que quede centrada con el segmento lumbosacro.
- 2-Estire ambos lados de la faja y proceda a su fijación en la zona abdominal con el cierre rápido.
- 3-Traccione los extremos de las bandas tensoras dirigiéndolos a la zona abdominal.
- 4-Fije las bandas tensoras mediante cinchas de cierre rápido por encima de la faja previamente ajustada.

#### CUIDADO RECOMENDADO

Lavar periódicamente a mano con agua tibia, jabón neutro y secar al aire. Conserver en lugar seco a temperatura ambiente.



#### ADVERTENCIA

No aplicar el producto sobre una herida abierta. En caso de producirse irritación, suspender el uso y notificar al médico. No acercarse a fuentes de calor y no lo combine con otros productos como cremas o pomadas.

#### MANTENER FUERA DEL ALCANCE DE LOS NIÑOS.

Este producto es un producto sanitario de clase I según la directiva relativa a los productos sanitarios 93/42/CEE.

ORLIMAN S. L. U.  
C/ Ausias March, 3 - Pol. Ind. La Pobla-L'Eliana  
Apdo. de correos 49 - C.P.: 46185  
La Pobla de Vallbona Valencia - España (Spain)  
Tel.: +34 963 900 300 · www.actiusbyorliman.com



Thank you for buying a high quality Actius by Orliman® product. Please read the following instructions and retain them for future reference. Use the product only as described, and for its intended purpose.

#### SUITABLE FOR

ACE601

- Back pain during pregnancy.

ACE605 / ACE606 / ACE607 / ACE608 / ACE609

- Back pain, sciatica pain, post-operative support.

#### PLACEMENT

In order to ensure a correct product fit, it is essential to choose the correct size (the packaging shows a size guidance chart with centimetre equivalents). Be aware that the garment may come in a universal size).

To fit the product, place it on the corresponding joint segment, ensuring it is aligned or adjusted to the muscle movement. Adjust the product to ensure it permits natural movement and does not cause any irritation or discomfort when used.

Follow the pictures (if given). We advise that you tighten the product sufficiently to achieve a snug fit, without applying excessive pressure.

- 1-Position the back support around the lower back so it is centred with the lumbosacral segment.
- 2-Stretch both sides of the back support and then secure at the abdomen with the quick closure.
- 3-Tighten the ends of the tensing strips towards the abdomen.
- 4-Secure the tightening strips using the quick-close straps above the previously adjusted back support.

#### RECOMMENDED CARE INSTRUCTIONS

Hand wash from time to time using warm water, pH neutral soap, and allow to dry naturally. Store in a dry place at room temperature.



#### WARNING

Do not use this product on an open wound. Should irritation occur, stop using the product and inform your doctor. Do not place near heat sources and do not combine with other products such as creams or ointments.

#### KEEP OUT OF THE REACH OF CHILDREN.

This product is a class I healthcare product according to the Medical Devices Directive 93/42/EEC.

Muito obrigado por ter adquirido um produto de qualidade Actius by Orliman®. Por favor, leia as seguintes instruções e guarde-as para futuras referências. Utilize o produto apenas conforme se descreve e para os fins previstos.

#### INDICAÇÕES

ACE601

- Lomalgias na gravidez.

ACE605 / ACE606 / ACE607 / ACE608 / ACE609

- Lomalgias, dor ciática, contenção pós-operatória.

#### COLOCAÇÃO

Para uma correcta adaptação do produto, é fundamental a escolha correcta do tamanho mais adequado (na embalagem junta-se uma tabela orientadora de tamanhos e equivalências em centímetros, podendo a escolha da peça de vestuário ser de tamanho universal).

Para sua adaptação, colocar os produtos no segmento articular correspondente, de modo a ficarem alinhados ou ajustados às sequências do movimento muscular. Ajustar os produtos de modo a ficarem adaptados à configuração natural e não produzirem desconfortos ou incómodos na sua utilização.

Observe os imagens (caso os tenha). Aconselhamos que regule a compressão até um nível óptimo, sem comprimir excessivamente.

- 1-Posicione a faixa em redor da zona baixa das costas, de modo a ficar centrada com o segmento lombo sacro.
- 2-Estique ambos os lados da faixa e proceda à sua fixação na zona abdominal com o fecho rápido.
- 3-Puxe os extremos das bandas tensoras, dirigindo-as para a zona abdominal.
- 4-Fixe as bandas tensoras com correias de fecho rápido por cima da faixa previamente ajustada.

#### CUIDADO RECOMENDADO

Lavar periodicamente à mão com água tépida e sabão neutro e secar ao ar. Conservar em lugar seco a temperatura ambiente.



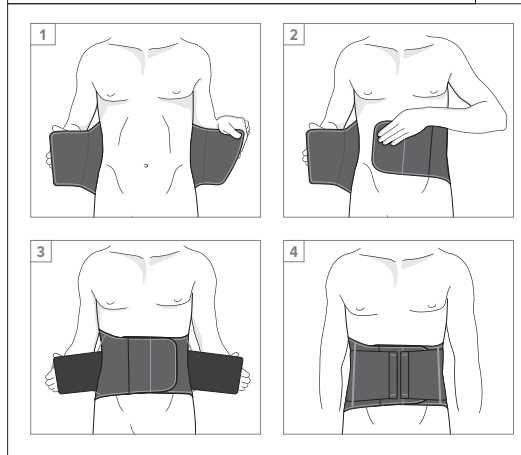
#### ADVERTÊNCIA

Não aplicar o produto sobre uma ferida aberta. Em caso de ocorrência de irritação, suspender o uso e informar o médico. Não aproximar de fontes de calor e não combinar com outros produtos como cremes ou pomadas.

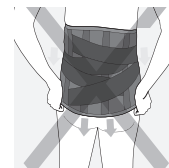
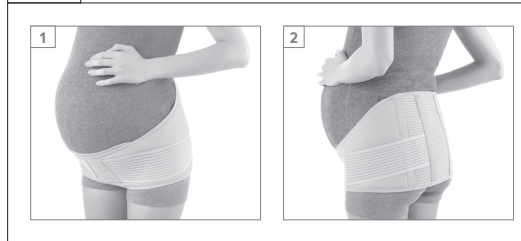
#### MANTER FORA DO ALCANCE DAS CRIANÇAS.

Este produto é um produto sanitário da classe I segundo a Directiva relativa aos produtos sanitários 93/42/CEE.

ACE601 / ACE605 / ACE606 / ACE607 / ACE608 / ACE609



ACE601



- › Se recomienda para un correcto uso de la ortesis, no modificar su posición en altura una vez ajustados los velcros, ya que podría desgarrar el material textil de la misma. Si necesita ajustar en altura la ortesis, afloje primero los velcros, sitúe nuevamente la ortesis en la altura deseada y ajuste la tensión de los velcros.
- › For proper use of the orthosis it is advisable not to modify its height position once the Velcro straps are adjusted, since the fabric could tear. If you need to adjust the height of the orthosis, first loosen the Velcro straps, re-position the orthosis at the desired height, and adjust the tension of the Velcro straps.
- › Pour une utilisation appropriée de l'orthèse, nous vous recommandons de ne pas modifier leur position en hauteur une fois que vous avez ajusté les velcros. Vous pourriez en effet en déchirer le tissu. Si vous devez ajuster la hauteur de l'orthèse, desserrez tout d'abord les velcros, modifiez l'emplacement de l'orthèse à la hauteur choisie, et ajustez à nouveau la tension des velcros.
- › Para um correto uso da órtese, recomenda-se não modificar a sua posição em altura depois de ajustados os velcros, visto que o material têxtil do mesmo se pode rasgar. Se precisar de ajustar a altura da órtese, desaperte primeiro os velcros, coloque novamente a órtese na altura desejada e ajuste a tensão dos velcros.